

**Texto 5\*: El español en el mundo****Actividad previa:**

Visita el [portal del Instituto Cervantes](#)<sup>1</sup>:

- ¿Cuál es la principal función de este portal?
- Navega por el portal y las distintas secciones. Escribe una lista con lo que hayas descubierto que te resulte interesante:

**Texto de clase:****Lo uno y lo diverso. La riqueza del idioma español<sup>2</sup>**

Se puede perder la virginidad con una polilla Sabías que huevón es la palabra nacional de Chile Debes sentirte ofendida o halagada si te llaman vieja Qué cara pones si tus amigos mexicanos te proponen salir a chupar unas pollas Has sentido cabanga alguna vez Cerca de quinientos millones de personas tienen el español como lengua materna una lengua puente que une a hablantes de más de veinte países repartidos por todo el globo Tan considerable extensión unida a una vitalidad extraordinaria hacen del español un idioma que manteniendo su unidad se expresa con variedades y matices propios en cada uno de los países que lo han hecho suyo con modalidades tan radicales como el lunfardo argentino o el yanito gibraltareño Por eso aunque entre nosotros nos entendamos sin mayor esfuerzo en el día a día esas variantes pueden provocar pequeños desencuentros situaciones divertidas y curiosas que este libro recoge de la mano de algunos de nuestros autores más representativos de uno y otro lado del charco

El Instituto Cervantes y la editorial Espasa presentaron el 6 de abril de 2021 *Lo uno y lo diverso. La riqueza del idioma español*, un libro que aborda con amenidad, en tono informal y hasta humorístico, la variedad del idioma a través de veintiún artículos de destacados escritores en español.

**Comprensión:**

a) ¿Por qué resulta difícil leer y entender correctamente el texto anterior? Totalmente de acuerdo. Los signos de puntuación sirven para facilitar la lectura y la comprensión de un texto.

- ¿Cómo se llaman en español y en noruego los signos de puntuación de la tabla?

---

\* Es importante que cada semana, antes de venir a clase, prepares bien el texto (leerlo detenidamente, buscar las palabras o expresiones que no comprendas bien...) y realices todos los ejercicios propuestos.

<sup>1</sup> [Instituto Cervantes: aprender español, cursos de español y cultura en España e Hispanoamérica](#)

<sup>2</sup> Fuente: [Actividades culturales del Instituto Cervantes](#)

Signo	En español:	En noruego:
.		
,		
;		
:		
...		
()		
¿?		
¡!		
-		
“ ”		

- Utiliza los signos de puntuación que creas convenientes para que el texto anterior resulte comprensible. Recuerda que existen diferencias significativas entre el español y el noruego a la hora de emplear los signos de puntuación<sup>3</sup>. Tampoco olvides que una coma (,) puede salvar una vida: "No tenga piedad". "No, tenga piedad".

b) Como has podido comprobar, los signos de puntuación sirven para dar coherencia a un texto:

- ¿Qué es la coherencia de un texto?
- Sin embargo, aunque ahora están todos los signos de puntuación, el texto no es del todo coherente. Estructura el texto en párrafos.

c) **Reflexión final:** Escribe una lista con todo lo que debemos tener en cuenta para que un texto sea coherente.

¿Quieres saber más cosas sobre la coherencia textual? ¿Necesitas más consejos sobre cómo escribir un texto en español? Echa un vistazo a los capítulos 6 y 7 del libro [Spansk i kontekst](#) que encontrarás en Canvas. Trae este material al taller de la semana 45.

### Vocabulario:

Utiliza el diccionario de la RAE y completa esta tabla con los términos y expresiones del texto que pueden crear malentendidos y situaciones divertidas entre los hablantes de español:

Términos y expresiones	Significado en el texto	Otros significados
<i>polilla</i>		
<i>huevoón</i>		
<i>vieja</i>		
<i>salir a chupar unas pollas</i>		
<i>cabanga</i>		

¿Conoces más ejemplos? Añade tus propuestas a la tabla.

<sup>3</sup> El uso de los signos de puntuación en español: <http://www.vicentellop.com/ortografia/puntort.htm>


**Gramática:****Oraciones subordinadas:**

Subraya la oración subordinada en el siguiente ejemplo:

*Aunque entre nosotros nos entendamos sin mayor esfuerzo, en el día a día esas variantes pueden provocar pequeños desencuentros.*

- Explica qué expresa esta oración subordinada.
- Sustituye el nexo de la oración subordinada por otro nexo equivalente.

**Material extra para seguir trabajando con la gramática después del seminario:**

 <p><b>Førstehjelp i spansk språk</b> <b>¿Cuándo, cómo y por qué?</b> Maximino J. Ruiz Rufino &amp; Betti Grøn Høgskolen i Oslo</p>	<b>Capítulo 5.3</b>
<a href="#">Førstehjelp i spansk språk</a>	